

## Dodatok č. 2

k Zmluve o splátkovom úvere č. 900.1195 zo dňa 28.12.2010, uzatvorený medzi:

**Veriteľom:** Tatra banka, akciová spoločnosť  
sídlo: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava I  
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. odd. Sa, vložka č. 71/B  
IČO: 00 686 930  
IČ DPH: SK2020408522  
konajúcim: Ing. Ivetou Krajčovičovou, oddelenie agrofinancovania a projektov EÚ  
a Mgr. Tomášom Tomáškom, oddelenie agrofinancovania a projektov EÚ

a

**Dlžníkom:** Obec Nitrianske Rudno  
sídlo: Hlavná 1, 972 26 Nitrianske Rudno  
IČO: 00 318 345  
DIČ: SK2021162759  
konajúcim: Jozefom Pršom, starostom obce  
(ďalej len „Dlžník“)

### I.

#### Úvodné ustanovenie

- 1.1. Zmluvné strany sa týmto dodatkom k Zmluve o splátkovom úvere č. 900.1195 zo dňa 28.12.2010, v znení jej dodatkov (ďalej len „Úverová zmluva“) dohodli na zmene Úverovej zmluvy, a to v rozsahu uvedenom v článku II. tohto dodatku.
- 1.2. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované týmto dodatkom sa riadia všeobecnými úverovými podmienkami Tatra banky, a.s. zo dňa 7.3.2008, v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Úverové podmienky“).

### II.

#### Obsah dodatku

- 2.1. V Úverovej zmluve sa v článku I. „Základné podmienky“ rušia odseky „Výška Úveru“, „Úroková sadzba“ a „Konečná splatnosť“ a nahrádzajú sa novými odsekmi „Výška Úveru“, „Úroková sadzba“ a „Konečná splatnosť“ s nasledovným znením:

**Výška Úveru:** 334.000,- EUR  
v dôsledku čoho dôjde k navýšeniu Úveru o sumu 114.000,- EUR

**Úroková sadzba:** 1-mesačný EURIBOR + 2,10 % p.a.

**Konečná splatnosť:** 31.12.2013

- 2.2. V Úverovej zmluve sa v článku III. „Predmet zmluvy“ ruší bod 3.3. a nahrádza sa novým bodom 3.3. s nasledovným znením:

#### 3.3. Výška Tranže.

- 3.3.1. **Výška Tranže.** Výška Tranže, ktorej Poskytnutie bude Dlžník požadovať Žiadosťou o čerpanie, bude v súlade s nasledovným:
  - a. výška každej Tranže sa bude rovnáť sume uvedenej v Žiadosti o čerpanie, najviac však 100 % súčtu súm k úhrade na Faktúrach, ktoré Dlžník predložil Veriteľovi za účelom splnenia Podmienok Poskytnutia príslušnej Tranže podľa článku IV. nižšie,
  - b. pre každú Tranžu platí, že minimálna výška požadovanej Tranže bude 10.000,- EUR,- alebo iná suma dohodnutá medzi Veriteľom a Dlžníkom, s výnimkou v prípade, keď nevyčerpaná suma Úveru je nižšia ako uvedená čiastka;
  - c. pre každú Tranžu platí, že maximálna výška Tranže bude v sume nevyčerpaného Úveru;

- d. súčet všetkých poskytnutých Tranží a požadovanej Tranže nemôže byť vyšší ako je výška Úveru uvedená v Základných podmienkach.  
Opätovné predloženie Faktúr, ktoré už raz Dlžník predložil Veriteľovi za účelom splnenia Podmienok Poskytnutia príslušnej Tranže podľa článku IV. nižšie alebo zdokladovanie preinvestovania Vlastných zdrojov podľa tejto zmluvy, nie je možné.
- 2.3. V Úverovej zmluve sa v článku IV. „**Podmienky Poskytnutia Úveru**“ ruší bod 4.3. a nahrádza sa novým bodom 4.3. s nasledovným znením:
- 4.3. **Podmienky Poskytnutia každej ďalšej Tranže:** Veriteľ nie je povinný poskytnúť Dlžníkovi žiadnu ďalšiu Tranžu a Dlžník nie je oprávnený požadovať od Veriteľa Poskytnutie žiadnej ďalšej Tranže skôr, ako budú splnené všetky nasledovné podmienky, pričom Veriteľ sa môže rozhodnúť upustiť od splnenia ktorejkoľvek z nich:
- nevyskytuje sa Prípád neplnenia,
  - boli splnené všetky Podmienky Poskytnutia prvej Tranže uvedené v bode 4.2. vyššie,
  - Veriteľ obdržal nasledovné dokumenty spĺňajúce podmienky uvedené v tejto zmluve a s obsahom akceptovateľným pre Veriteľa:
    - kópie Faktúr a Dodávateľskej zmluvy, pričom 100 % súčtu súm na takto predložených Faktúrach sa rovná výške požadovanej Tranže,
    - Prevodné príkazy, na základe ktorých majú byť zaplatené Faktúry podľa ods. (i) vyššie, ak Faktúra nebola Dlžníkom uhradená alebo výpis z účtu Dlžníka, z ktorého bude vyplývať, že Faktúry podľa ods. (i) vyššie boli Dlžníkom v plnom rozsahu uhradená Dodávateľovi,
    - Žiadosť o čerpanie,
  - ak je účelom Poskytnutia ďalšej Tranže zaplataenie Faktúr predložených v zmysle písmena c. tohto bodu, na Účte Dlžníka sú peňažné prostriedky min. vo výške rozdielu medzi súčtom súm uvedených na predložených Faktúrach vrátane prípadnej DPH a výškou príslušnej Tranže, táto podmienka nemusí byť splnená v prípade, ak Dlžník preukázal Veriteľovi úhradu takýchto Faktúr v plnom rozsahu a spôsobom uvedeným v tejto zmluve,
  - boli splnené podmienky, od splnenia ktorých sa Veriteľ rozhodol upustiť podľa tejto zmluvy v súvislosti s ktoroukoľvek predchádzajúcou Tranžou.
- 2.4. V Úverovej zmluve sa v článku IV. „**Podmienky Poskytnutia Úveru**“ ruší bod 4.5. a nahrádza sa novým bodom 4.5. s nasledovným znením:
- 4.5. Pred Poskytnutím prvej Tranže po uzatvorení tohto dodatku č.2. musia byť splnené aj všetky nasledovné podmienky:
- Dlžník predložil Veriteľovi rozhodnutie obecného zastupiteľstva Dlžníka prijaté pred dňom uzatvorenia tohto dodatku č. 2, ktorým obecné zastupiteľstvo Dlžníka požadovanou väčšinou v zmysle všeobecne záväzných predpisov a vnútorných predpisov schválilo:
    - uzatvorenie tohto dodatku č. 2 a podpis tohto dodatku č. 2 starostom Dlžníka
  - Dlžník preukázal Veriteľovi zverejnenie tohto dodatku č. 2 spôsobom uvedeným v Záverečných ustanoveniach tohto dodatku č. 2.
- 2.5. V Úverovej zmluve sa v článku V. „**Splácanie Úveru, úrokov, poplatkov a nákladov**“ ruší bod 5.1. a nahrádza sa novým bodom 5.1. s nasledovným znením:
- 5.1. **Splátkový kalendár:** odo dňa účinnosti dodatku č. 2 k tejto zmluve sa Dlžník zaväzuje splácať Úver podľa nasledovného Splátkového kalendára:
- |                          |   |
|--------------------------|---|
| výška splátky:           | 917,- EUR   |
| dátum prvej splátky:     | 31.01.2012  |
| frekvencia splátok:      | mesačná   |
| deň splatnosti splátky:  | posledný deň v mesiaci  |
| dátum poslednej splátky: | 31.12.2013  |
| výška poslednej splátky: | vo výške nesplatenej Pohľadávky Veriteľa ku Dňu konečnej splatnosti |
- pričom platí, že v deň zaplataenia akejkoľvek čiastky NFP v prospech Účtu Dlžníka sa stane splatnou Pohľadávka Veriteľa vo výške čiastky NFP zaplataeného v prospech Účtu Dlžníka, pričom platí, že dňa 31.07.2012 sa stane splatná Pohľadávka Veriteľa minimálne vo výške rozdielu medzi sumou 311.992,-EUR a súčtom zaplataených čiastok NFP v prospech Účtu Dlžníka do dňa 30.07.2012 (vrátane).



Týmto nie sú dotknuté splátky Úveru vykonané do dňa účinnosti dodatku č. 2 k tejto zmluve.

2.6. V Úverovej zmluve sa v článku VI. „Práva a záväzky Veriteľa a Dlžníka a Vyhlásenia Dlžníka“ do bodu 6.1. za písmeno p. dopĺňajú nové písmená q. - u. s nasledovným znením:

- q. Dlžník sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Veriteľa:
  - (i) neuzatvorí zmluvu o úvere, zmluvu o pôžičke alebo inú zmluvu alebo nevykoná jednostranné prehlásenie alebo iné právne úkony, na základe ktorých by vznikol záväzok Dlžníka vrátiť peňažné prostriedky poskytnuté Dlžníkovi alebo tretej osobe,
  - (ii) v súvislosti so zmluvami v ods. (i) vyššie neprijme úvery, pôžičky alebo iné formy financovania, s ktorými by bol spojený záväzok Dlžníka vrátiť peňažné prostriedky poskytnuté Dlžníkovi alebo tretej osobe.
- r. Dlžník sa zaväzuje predkladať Veriteľovi:
  - i. rozpočet Dlžníka schválený obecným zastupiteľstvom, a to do 5 dní odo dňa jeho schválenia obecným zastupiteľstvom Dlžníka,
  - ii. vždy k poslednému dňu kalenárneho štvrtroka finančné výkazy o prírastku a úbytku vybraných pohľadávok a záväzkov za predchádzajúce obdobie kalenárneho štvrtroka,
- s. Dlžník sa zaväzuje, že počas trvania tejto zmluvy bude dodržiavať plnenie vybraných finančných ukazovateľov, potvrdzujúcich dodržiavanie zásad obozretného hospodárenia v zmysle zákona č. 583/2007 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- t. Dlžník sa zaväzuje, že počas trvania tejto zmluvy bude rozdiel súčtu skutočných bežných príjmov Dlžníka a bežných príjmov rozpočtových organizácií Dlžníka a súčtu skutočných bežných výdavkov Dlžníka a bežných výdavkov rozpočtových organizácií Dlžníka vždy ku koncu rozpočtového obdobia vyšší ako 0,- EUR,
- u. Dlžník sa zaväzuje, že počas trvania tejto zmluvy nebude vykazovať finančné záväzky po lehote splatnosti viac ako 60 dní.

2.7. V Úverovej zmluve sa v čl. VIII. „Prípád neplnenia“ v bode 8.1. dopĺňa písmeno o. s nasledovným znením:

- o. Dlžník nesplnil záväzky v zmysle bodu 6.1. v písmená t. a u. tejto zmluvy.


### III.

#### Záverečné ustanovenia

- 3.1. Dlžník vyhlasuje, že bol pri podpise tohto dodatku informovaný o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby platnej v čase uzatvorenia tohto dodatku.
  - 3.2. V súvislosti s týmto dodatkom sa Dlžník zaväzuje zaplatiť Veriteľovi poplatok za uzatvorenie tohto dodatku vo výške 1.000,- EUR. Uvedený poplatok je splatný v deň uzatvorenia tohto dodatku a Dlžník zabezpečí na Účte Dlžníka dostatok prostriedkov na jeho zaplatenie. Poplatok bude zaplatený tak, že Veriteľ z Účtu Dlžníka odpíše sumu poplatku.
  - 3.3. Dlžník sa zaväzuje na základe zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „infozákon“) zverejniť tento dodatok a Úverovú zmluvu spolu s Úverovými podmienkami, ak ešte neboli zverejnené podľa infozákona. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť v Bankový deň bezprostredne nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukázal Veriteľovi zverejnenie nasledovným spôsobom:
    - a) písomným potvrdením Úrady vlády Slovenskej republiky o zverejnení tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Centrálnom registri zmlúv,
    - b) notárskou zápisnicou o osvedčení právne významnej skutočnosti, a to o zverejnení tohto dodatku na webovom sídle Dlžníka [www.nitrianskerudno.sk](http://www.nitrianskerudno.sk), ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu na svojom webovom sídle,
    - c) dokumentom potvrdzujúcim zverejnenie tohto dodatku v Obchodnom vestníku, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Obchodnom vestníku.
- Ak tento dodatok nebude zverejnený do 3 mesiacov odo dňa podpisu tohto dodatku ani jedným zo spôsobov uvedených vyššie, platí, že k uzatvoreniu tohto dodatku nedošlo.

- 3.4. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil s Úverovými podmienkami a prevzal od Veriteľa jedno ich vyhotovenie.  
3.5. Tento dodatok je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží Veriteľ a jeden Dlžník.  
3.6. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, že ho neuzatvorili za nápadne nevýhodných podmienok a v tiesni, na znak čoho ho podpisujú.

24. OKT. 2011  
V Bratislave, dňa .....

  
.....  
**za Veriteľa**  
Ing. Iveta Krajčovičová  
oddelenie agrofinancovania a projektov EÚ  
Mgr. Tomáš Tomáška  
oddelenie agrofinancovania a projektov EÚ

26. 10. 2011  
V Nitrianskom Rudne, dňa .....



  
.....  
**za Dlžníka**  
Jozef Pršo  
starosta